

## Dédicaces

*Je dédie ce travail à ma mère, paix à son âme, pour son amour et sa patience. Elle mérite toute ma reconnaissance. Je dédie également ce travail à mes frères et sœurs qui n'ont pas cessé de m'encourager.*

## Remerciements

*Je remercie mes professeurs à l'Université du Soudan, qui ont bien voulu assurer la direction de cette recherche. Merci également à Monsieur Zaki Abd Elkarim pour son aide précieuse et ses commentaires constructifs destinés à améliorer le contenu de ce travail. Un grand merci à tous ceux qui ont contribué à la réalisation de ce modeste travail.*

## Résumé

Cette étude a abordé l'analyse des difficultés de distinction du genre du nom (masculin, féminin) en langue française et les catégories d'erreurs grammaticales de ces genres qui sont faites par les étudiants aux universités soudanaises en deuxième année du département de français à l'Université de la Mer Rouge.

La problématique de cette recherche est basée sur une observation qui montre que ces étudiants ont du mal à utiliser les genres grammaticaux dans la classe d'apprentissage en tant que langue étrangère.

Pour réaliser cette étude, nous avons suivi deux méthodologies : descriptive et analytique.

L'étude a pour objectif principal d'analyser les catégories d'erreurs grammaticales du genre faites par les étudiants. Pour cela, nous avons fait un test consacré à un échantillon d'étudiants.

À partir de ces échantillons, nous sommes arrivés à un résultat final en montrant que 77.7 % des étudiants font des erreurs de genre et 22.3 % de ces étudiants ont réussi à donner de bonnes réponses. Ce la revient à la nature de la langue française qui a une règle a beaucoup d'exception en ce qui concerne de la distinction le masculin du féminin.

Nous recommandons que les enseignants donnent une grande importance à la distinction de genre en empêchant la langue maternelle d'avoir une influence sur la langue apprise, en négligeant pas les erreurs et en insistant sur la mémorisation des règles.

## مستخلص البحث

تناولت هذه الدراسة استخدام النوع في الاسماء (من حيث التذكير والتأنيث) وأنواع الأخطاء في تحديد النوع من قبل طلاب اللغة الفرنسية في الجامعات السودانية (طلاب السنة الثانية بجامعة البحر الأحمر)

بنيت مشكلة البحث على ملاحظة وجود صعوبة في التفريق بين الاسم المذكر و المؤنث لدى دارسي اللغة الفرنسية من الطلاب بصفتها لغة أجنبية

لتحقيق هذه الدراسة، اتبع الباحث المنهج الوصفي والتحليلي

تهدف هذه الدراسة الي تحليل أنواع الأخطاء النحوية المتعلقة بالنوع لدى الطلاب ولهذا قام الباحث باختبار عينة عشوائية منتقاة من الطلاب .

من خلال نتائج هذا الاختبار توصل الباحث إلى أن 77,7% ما يزال لديهم مشكلة في تحديد النوع (مذكر مؤنث) بينما نجح 22,3 في التوصل للإجابات الصحيحة. وهذا يرجع إلى طبيعة اللغة الفرنسية التي لديها قاعدة نحوية بها الكثير من الاستثناءات في التمييز بين المذكر والمؤنث .

يوصي الباحث معلمي اللغة الفرنسية اعطاء أهمية قصوى لموضوع تحديد النوع (مذكر – مؤنث) في اللغة الفرنسية كمشكلة ناتجة من تأثير اللغة الأم (عربي) على اللغة المتعلمة ( فرنسي) وذلك بمعرفة الأخطاء وقواعد التعلم.

## **Abstract**

This study discusses the use of gender in nouns as being (male and female) in French language or the use of grammatical gender which is made by Sudanese second year students of the French Department in the Red Sea University.

The problem of this research is based on an observation which shows that these students have difficulty in using the grammatical gender in class of French as a foreign language (FFL). In order to carry out this study, the researcher used a combination of two methods which are the descriptive and the analytical methods.

This research aims to analyze the categories of the grammatical errors made by students, through a test which was devoted to a sample of students.

Through this sampling test, the researcher concluded that 77.7% of students were still unable to identify the gender( male – female ) while 22.3% of students succeeded to do so. This can be attributed to the nature of French language which has grammatical rules with a lot of exceptions in distinguishing between male and female.

The researcher recommends French teachers for further studies to be conducted in identifying the gender (male – female) by giving due concern to this problematic issue resulting from the influence of the mother tongue ( Arabic) on the learnt language ( French) by recognizing the errors and rules of instruction.